

Journals

No. 59

Tuesday, March 4, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 59

Le mardi 4 mars 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— No. 392-0246 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-392-6-05.

— n^o 392-0246 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n^o 8545-392-6-05.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), Bill C-47, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), le projet de loi C-47, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Merrifield (Yellowhead), from the Standing Committee on Finance, presented the Fifth Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)). — Sessional Paper No. 8510-392-74.

M. Merrifield (Yellowhead), du Comité permanent des finances, présente le cinquième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)). — Document parlementaire n^o 8510-392-74.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 27*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 27*) est déposé.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au

Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 10*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bagnell (Yukon), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), Bill C-522, An Act to establish a National Fish and Wildlife Heritage Commission and to re-establish the Survey on the Importance of Nature to Canadians, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), seconded by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), Bill C-523, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning the protection of the environment (No. 392-0427);
- by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0428);
- by Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 392-0429);
- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0430).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 6*)

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 10*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bagnell (Yukon), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-522, Loi constituant la Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique et rétablissant l'Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Alghabra (Mississauga—Erindale), appuyé par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), le projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 392-0427);
- par M. Casson (Lethbridge), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0428);
- par M. Alghabra (Mississauga—Erindale), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n° 392-0429);
- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0430).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 6*)

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform). (*Ways and Means No. 6*)

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique). (*Voies et moyens n° 6*)

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 47 — Vote n° 47)

YEAS: 125, NAYS: 90

POUR : 125, CONTRE : 90

YEAS — POUR

| | | | |
|---------------------|---|------------------------------------|--|
| Abbott | Ablonczy | Albrecht | Allen |
| Allison | Ambrose | Anders | Anderson |
| Arthur | Baird | Batters | Benoit |
| Bernier | Bezan | Blackburn | Blaney |
| Boucher | Breitkreuz | Brown (Leeds—Grenville) | Brown (Barrie) |
| Bruinooge | Calkins | Cannan (Kelowna—Lake Country) | Cannon (Pontiac) |
| Carrie | Casson | Chong | Clement |
| Comuzzi | Cummins | Davidson | Day |
| Del Mastro | Devolin | Doyle | Dykstra |
| Emerson | Epp | Fast | Finley |
| Fitzpatrick | Flaherty | Fletcher | Galipeau |
| Gallant | Goldring | Goodyear | Gourde |
| Grewal | Guergis | Hanger | Harper |
| Harris | Harvey | Hawn | Hearn |
| Hiebert | Hill | Hinton | Jaffer |
| Jean | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kenney (Calgary Southeast) |
| Khan | Komarnicki | Kramp (Prince Edward—Hastings) | Lake |
| Lauzon | Lebel | Lemieux | Lukiwski |
| Lunn | Lunney | MacKay (Central Nova) | MacKenzie |
| Manning | Mark | Mayes | Menzies |
| Merrifield | Miller | Mills | Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) |
| Moore (Fundy Royal) | Nicholson | Norlock | O'Connor |
| Obhrai | Oda | Paradis | Petit |
| Poilievre | Prentice | Preston | Rajotte |
| Reid | Richardson | Ritz | Scheer |
| Schellenberger | Shipley | Skelton | Solberg |
| Sorenson | Stanton | Storseth | Strahl |
| Sweet | Thompson (New Brunswick Southwest) | Thompson (Wild Rose) | Tilson |
| Toews | Trost | Tweed | Van Kesteren |
| Van Loan | Vellacott | Verner | Wallace |
| Warawa | Warkentin | Watson | Williams |
| Yelich — 125 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|------------------------|------------|-----------|-------------------------------|
| André | Angus | Asselin | Atamanenko |
| Bachand | Barbot | Bélanger | Bell (Vancouver Island North) |
| Bell (North Vancouver) | Bellavance | Bevington | Bigras |
| Black | Blaikie | Blais | Bonsant |

| | | | |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------|--|
| Bouchard | Bourgeois | Brunelle | Cardin |
| Carrier | Charlton | Chow | Christopherson |
| Comartin | Crête | Crowder | Cullen (Skeena—Bulkley Valley) |
| Davies | DeBellefeuille | Demers | Deschamps |
| Dewar | Dion | Duceppe | Faille |
| Freeman | Gagnon | Gaudet | Godin |
| Goodale | Gravel | Guay | Guimond |
| Ignatieff | Jennings | Julian | Kotto |
| Laforest | Laframboise | Lavallée | Layton |
| Lemay | Lessard | Lévesque | Lussier |
| Malo | Maloney | Marston | Martin (Winnipeg Centre) |
| Martin (Sault Ste. Marie) | Masse | Mathysen | McCallum |
| McDonough | Ménard (Hochelaga) | Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) | Mourani |
| Mulcair | Nadeau | Nash | Ouellet |
| Paquette | Perron | Picard | Plamondon |
| Priddy | Proulx | Redman | Roy |
| Russell | Savoie | Siksay | St-Cyr |
| St-Hilaire | Stoffer | Thi Lac | Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques) |
| Vincent | Wasylycia-Leis — 90 | | |

PAIRED — PAIRÉS

Lalonde

Pallister

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That, in the opinion of the House, the government should review the Old Age Security program with a view to: (a) reduce the program's operational costs by ceasing to pay benefits that subsequently have to be repaid; (b) allocate these savings first to single, divorced and widowed Guaranteed Income Savings recipients, specifically to people who did not have an opportunity to prepare for their retirement; (c) improve the Guaranteed Income Savings benefits for elderly single, divorced and widowed individuals; and (d) increase the other income threshold so that Guaranteed Income Savings recipients may receive the equivalent of 15 hours per week of work at minimum wage in their province of residence without penalty. (*Private Members' Business M-383*)

The debate continued.

Mr. Silva (Davenport), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting sections (a) and (b) from the text.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyée par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le programme de Sécurité de la vieillesse de façon à : a) réduire les coûts d'opération du programme en mettant fin aux versements de prestations qui doivent être remboursées par la suite; b) allouer prioritairement les fonds ainsi économisés aux prestataires du Supplément de revenu garanti célibataires, veufs et divorcés, surtout ceux qui n'ont pas eu la capacité financière de préparer leur retraite; c) bonifier les prestations du Supplément de revenu garanti pour les aînés célibataires, veufs et divorcés; d) hausser le seuil de niveau de revenus autres autorisé afin de permettre aux prestataires du Supplément de revenu garanti de recevoir l'équivalent de 15 heures de travail hebdomadaire au taux du salaire minimum de la province de résidence, sans être pénalisés. (*Affaires émanant des députés M-383*)

Le débat se poursuit.

M. Silva (Davenport), appuyé par M. Pearson (London-Centre-Nord), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par suppression des paragraphes a) et b) du texte.

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 93 (1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention), without amendment.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:29 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-9, Loi de mise en oeuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI), sans amendement.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 29, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.